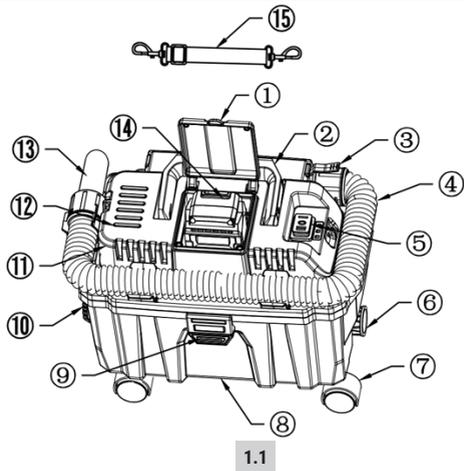


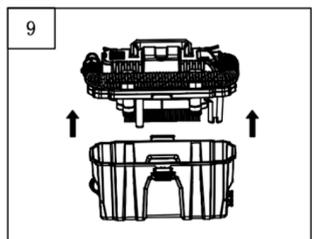
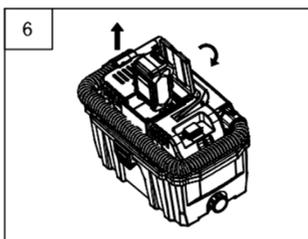
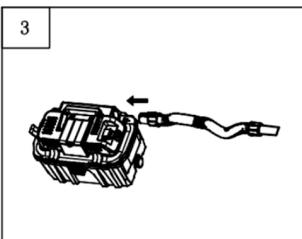
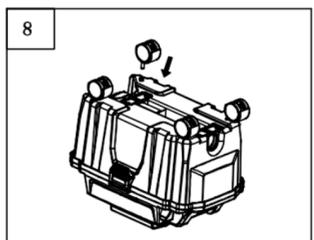
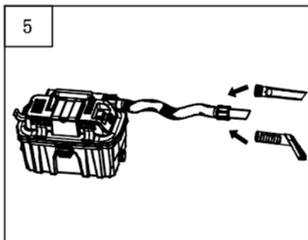
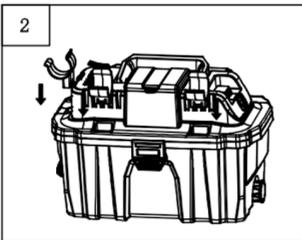
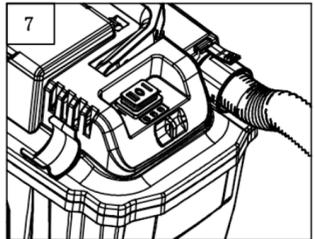
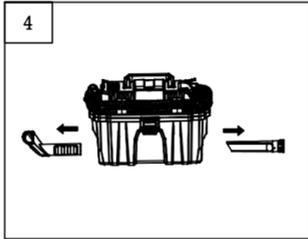
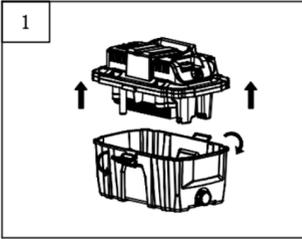
<b>RU</b>   РУССКИЙ.....	4
<b>UA</b>   УКРАЇНСЬКА.....	5
<b>EN</b>   ENGLISH.....	6
<b>RO</b>   ROMÂNĂ.....	8
<b>BG</b>   БЪЛГАРСКИ.....	9
<b>CZ</b>   ČESKÝ.....	10
<b>SK</b>   SLOVENSKÝ.....	12

<b>CE</b> .....	14
-----------------	----

 .....	15
---	----

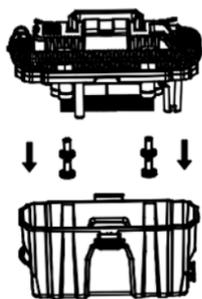


1.1

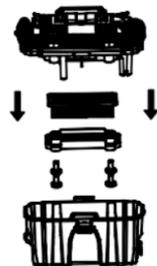


\*Рис. 1-9/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Vykres / Kreslenie

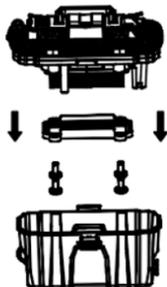
10



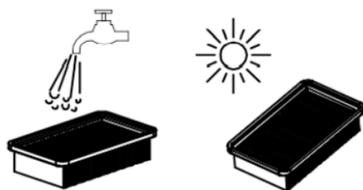
12



11



13



\*Рис. 10-13/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Vykres / Kreslenie

RU | РУССКИЙ  
БЕСПРОВОДНОЙ ПЫЛЕСОС  
VP20  
ИНСТРУКЦИЯ

**Технические характеристики**

Модель	VP20
Параметры аккумуляторной батареи, В/Ач	20/4
Мощность, Вт	200
Максимальный вакуум, кПа	15
Вместимость, л	10
Шум, дБ(А)	<83
Класс защиты	II
Защита	IP24
Уровень звукового давления LpA, дБ(А)	72, K=+3
Уровень звуковой мощности LwA, дБ(А)	83, K=+3
Уровень вибрации, м/с <sup>2</sup>	< 2,5

**Описание устройства (Рис. 1.1)**

1. Крышка аккумулятора	9. Застежка
2. Ручка	10. Водопоглощающая квадратная щетка
3. Основной вход	11. Стойка для шланга
4. Шланг	12. Верхняя крышка
5. Выключатель	13. Соединитель воздухозаборника
6. Всасывающее сопло	14. Аккумуляторная батарея
7. Универсальное колесико	15. Ремни
8. Пластиковый бак	

Изделие подходит для использования в домашних условиях.

Перед использованием этого продукта. Пожалуйста, внимательно прочтите и поймите все содержание данного руководства и этикетки на изделии. Пожалуйста, будьте бдительны при использовании продукта и действуйте в соответствии с инструкциями, которые обеспечивают вашу безопасность. Пожалуйста, сохраните это руководство для дальнейшего использования и технического обслуживания изделия. Если вы передаете продукт третьему лицу, пожалуйста, приложите это руководство к машине. Любая операция, не соответствующая инструкциям, может привести к серьезным травмам или повреждению самого продукта. Любые убытки, вызванные несоблюдением инструкций, не покрываются гарантией.

Пожалуйста, обратите особое внимание на инструкции, которые очень важны для вашей личной безопасности. Пожалуйста, внимательно прочтите их, чтобы избежать несчастных случаев и возможного повреждения продуктов.

Предупреждение: чтобы снизить риск возгорания, поражения электрическим током и травм, обратите особое внимание на следующие элементы:

- ♦ Этот продукт не должен использоваться детьми или людьми с физическими или психическими расстройствами или отсутствием соответствующего опыта и знаний, если только кто-то, ответственный за их безопасность, не контролирует их или не инструктирует их при использовании этого продукта;
- ♦ Не тяните шнур питания через острые края и углы во избежание случайное повреждения шнура питания;
- ♦ Когда продукт не используется, пожалуйста, выключите переключатель продукта и отключите аккумулятор;
- ♦ Перед очисткой и обслуживанием этого продукта выключите переключатель продукта и отсоедините аккумулятор;
- ♦ Этот продукт предназначен только для использования в помещении и не должен подвергаться воздействию дождя, и его следует хранить в помещении;
- ♦ Запрещено использовать в бассейне, воде и других подобных местах, продукт не должен быть погружен в какую-либо жидкость;
- ♦ Не мочить корпус, иначе может произойти возгорание и поражение электрическим током из-за короткого замыкания;

- ♦ Не прикасайтесь к аккумулятору или изделию мокрыми руками, это может привести к замыканию;
- ♦ Входное отверстие для воздуха не должно быть заблокировано;
- ♦ Волосы, одежда, пальцы и другие части тела не должны касаться открытых и движущихся частей изделия, чтобы избежать поражения электрическим током или травм;



**ОСТОРОЖНО!**

- ♦ Машина должна быть размещена на устойчивой плоскости для использования, чтобы не повредить изделие или оператора;
- ♦ Нельзя допускать, чтобы дети играли с изделиями в качестве игрушек, необходимо осуществлять строгий надзор;
- ♦ Упаковка и полиэтиленовые пакеты этого продукта могут вызвать удушье. Дети не должны играть с ними;
- ♦ Галстуки, шарфы, нитки и т. д. могут быть втянуты в изделие, что может привести к опасности.
- ♦ Не используйте в пыльной и проводимой среде (мука, древесная мука, угольный порошок или металлическая пыль), иначе может возникнуть опасность взрыва;
- ♦ Разрешается использовать только оригинальные аксессуары и аксессуары, указанные в руководстве, а другие неуказанные или неоригинальные аксессуары не допускаются, в противном случае это может вызвать опасность, и гарантия будет аннулирована;
- ♦ Пользователям не разрешается разбирать или ремонтировать этот продукт. Производитель и дистрибьютор не несут ответственности за случайную потерю имущества или травмы.

Аксессуары: эластичный шланг 0,7 м, плоское насадку, маленькая насадка, пластинчатый фильтр

**Инструкции по эксплуатации продукта**

1. Откройте застежку наружу и поднимите насадку. Рисунок 1.
2. Извлеките шланговые узел и три стойки для шлангов из бака и вставьте стойку для шлангов в гнездо верхней крышки, рис. 2.
3. Вставьте основную трубу шланга в воздухозаборник верхней крышки. Вход воздуха отмечен стрелкой. Рис.3
4. Вытяните плоскую всасывающую насадку и квадратную всасывающую щетку из нижней части бака. Рис. 4
5. Вставьте плоскую всасывающую насадку или квадратную всасывающую щетку в отверстие всасывающей трубы шланга. Рис. 5
6. Снова откройте верхнюю прозрачную крышку. Вставьте батарейный блок на место. Рис. 6
7. После того, как все будет готово, можно включать пылесос. Машина оснащена двумя передачами, первая передача – низкая передача, а вторая – высокая передача. Рис. 7
8. Вставьте 4 универсальных колеса в гнездо на дне бака. Рис. 8

**Методы очистки**

1. Откройте пряжку наружу и поднимите верхнюю часть. Рис. 9.
2. Переверните кнопку блокировки против часовой стрелки и вытащите ее. Всего имеется 4 места, как показано на рисунке 10.
3. Снимите фиксирующую рамку, как показано на рис. 11.
4. Снимите фильтры, как показано на рисунке 12.
5. Промойте губку чистой водой, без горячей воды или чистящего раствора. Рисунок 13.

**Меры предосторожности при использовании литиевой батареи**

- ♦ Перед использованием зарядного устройства прочтите все инструкции и предупреждающие знаки, относящиеся к зарядному устройству, аккумулятору.
- ♦ Предупреждение: риск поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство, это может привести к поражению электрическим током.



**ВНИМАНИЕ:**

Держите детей подальше от устройства.

При определенных условиях, после подключения к сети зарядный контакт, внутри зарядного устройства, может быть закорочен посторонними предметами. Проводящие посторонние предметы, такие как стальные шарики, алюминиевая фольга или скопления любых металлических частиц, должны находиться вдали от канавки зарядного устройства. Если в канавке нет аккумуляторной батареи, отключите зарядное устройство от источника питания.

- ♦ Не використовуйте жодні інші зарядні пристрої, крім зарядного пристрою, описаного в Руководстві, для зарядки акумуляторної батареї. Зарядне пристрою взаємно погоджено з акумуляторної батареї.
- ♦ Не піддавайте зарядне пристрою впливу дощу або снігу. При відключенні зарядного пристрою відсоединіть вилку, а не шнур живлення, що знизить ризик пошкодження вилки зарядного пристрою та шнура живлення.
- ♦ Будь ласка, розміщуйте шнур живлення належним чином, щоб уникнути його заступу, споткнуття, пошкодження або здавлення.
- ♦ Не використовуйте удлинитель, за винятком випадків, коли це абсолютно необхідно, неправильний удлинитель може привести до пожеги або смерті.
- ♦ Не закривайте вентиляційні отвори в верхній та боковій частях і тримайте вдали від джерел тепла.
- ♦ Перед очищенням відключіть зарядне пристрою, щоб уникнути ураження електричним струмом.

#### Обслуговування

Щоб продовжити термін служби, час однократного використання не повинен перевищувати 20 хвилин.

Щоб продовжити термін служби, очищуйте корпус, фільтр після використання.

Акумулятор зберігайте в безпечному місці, аксесуари кладіть в спеціальні для них слоти.

Після використання пластиковий бак необхідно очистити, щоб уникнути скопіння бруду.

Протріть поверхню пылесоса сухою тканиною, щоб уникнути потрапляння води всередину пылесоса, що може привести до короткого замикання або возгорання.



#### РУКОВОДСТВО ПО ВОЗМОЖНЫМ НЕИСПРАВНОСТЯМ

Неисправность	Возможная причина	Метод устранения
Отказ двигателя	Проверьте, на месте ли батарейный блок Проверьте переключатель, включения	Снова вставьте батарейный блок Включите переключатель
Всасывание уменьшается	Проверьте щетку, шланг, не забиты ли они Проверьте, не заблокирован ли пластиковый бак Проверьте фильтр HEPA, возможно, он заблокирован	Очистите засоры Очистите пластиковый бак Очистите HEPA-фильтр
Выход горячего воздуха	Проверьте всасывание, в норме ли оно. Проверьте время использования, не превышает ли оно 20 минут.	Горячий воздух из пылесоса вызван теплопроводностью двигателя. Это норма. Выключите, на 20 минут перед повторным использованием.

## UA|УКРАЇНЬСЬКА БЕЗДРОТОВИЙ ПИЛОСОС VP20 ІНСТРУКЦІЯ

#### Технічні характеристики

Модель	VP20
Параметри акумулятора, В/Аг	20/4
Потужність, Вт	200
Максимальний вакуум, кПа	15
Місткість, л	10

Шум, дБ(А)	<83
Клас захисту	II
Захист	IP24
Рівень звукового тиску LpA, дБ (А)	72, K=+3
Рівень звукової потужності LwA, дБ (А)	83, K=+3
Вібрація, K=1,5, м/с2	<2,5

#### Опис пристрою (мал. 1.1)

6. Кришка акумулятора	14. Застібка
7. Ручка	15. Водоглиноча квадратна щітка
8. Основний вхід	16. Стілка для шлангу
9. Шланг	17. Верхня кришка
10. Вимикач	18. З'єднувач повітрязбірника
11. Всмоктуюче сопло	19. Акумуляторна батарея
12. Універсальне коліщатко	20. Реміні
13. Пластиковий бак	

Виріб підходить для використання в домашніх умовах.

Перед використанням цього продукту. Будь ласка, уважно прочитайте та зрозумійте весь зміст цього посібника та етикетки на виробі. Будь ласка, будьте пильні при використанні продукту та дійте відповідно до інструкцій, які забезпечать вашу безпеку. Будь ласка, збережіть цей посібник для подальшого використання та технічного обслуговування виробу. Якщо ви передаєте продукт третій особі, будь ласка, додайте цей посібник до машини. Будь-яка операція, яка не відповідає інструкціям, може привести до серйозних травм або пошкодження продукту. Будь-які збитки, спричинені недотриманням інструкцій, не покритуються гарантією.

Будь ласка, зверніть особливу увагу на інструкції, які є дуже важливими для вашої особистої безпеки. Будь ласка, уважно прочитайте їх, щоб уникнути нещасних випадків та можливого пошкодження продуктів.

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб зменшити ризик загорання, ураження електричним струмом та травм, зверніть особливу увагу на такі елементи:

- ♦ Цей продукт не повинен використовуватися дітьми або людьми з фізичними чи психічними розладами або відсутністю відповідного досвіду та знань, якщо хтось, відповідальний за їхню безпеку, не контролює їх або інструктує їх при використанні цього продукту;
- ♦ Не тягніть шнур живлення через гострі краї та кути, щоб уникнути випадкового пошкодження шнура живлення;
- ♦ Якщо продукт не використовується, будь ласка, вимкніть перемикач продукту та витягніть акумулятор;
- ♦ Перед очищенням та обслуговуванням цього продукту вимкніть перемикач продукту та від'єднайте акумулятор;
- ♦ Цей продукт призначений лише для використання в приміщенні та не повинен піддаватися впливу дощу, і його слід зберігати також у приміщенні;
- ♦ Заборонено використовувати в басейні, воді та інших подібних місцях, продукт не повинен бути занурений у будь-яку рідину;
- ♦ Не мочити корпус, інакше може статися загорання та ураження електричним струмом через коротке замикання;
- ♦ Не торкайтеся акумулятора або виробу мокримися руками, це може призвести до замикання.
- ♦ Вхідний отвір для повітря не повинен бути заблокований;
- ♦ Волосся, одяг, пальці та інші частини тіла не повинні торкатися відкритих і рухомих частин виробу, щоб уникнути ураження електричним струмом або травм;

#### ⚠ ОБЕРЕЖНО!

- ♦ Машина повинна бути розміщена на стійкій площині для використання, щоб не пошкодити виріб або оператор;
- ♦ Не можна допускати, щоб діти гралися з виробом як іграшкою, необхідно здійснювати суворий нагляд;
- ♦ Упаковка та поліетиленові пакети цього продукту можуть викликати ядуху. Діти не повинні грати з ними;
- ♦ Краватки, шарфи, нитки тощо можуть бути витягнуті у виріб, що може призвести до небезпеки.

- ♦ Не використовуйте в пилкому середовищі, що має провідність (борошно, деревне борошно, вугільний порошок або металевий пил), інакше може виникнути небезпека вибуху;
- ♦ Дозволяється використовувати тільки оригінальні аксесуари та аксесуари, зазначені в посібнику, а інші ненаведені або неоригінальні аксесуари не допускаються, інакше це може спричинити небезпеку, і гарантія буде анульована;
- ♦ Користувачам не дозволяється розбирати чи ремонтувати цей продукт. Виробник та дистриб'ютор не несуть відповідальності за випадкову втрату майна чи травми.

#### Інструкції з експлуатації продукту

1. Відкрийте застібку назовні та підніміть насадку. Малюнок 1.
2. Вийміть шланговий вузол і три стійки для шлангів із бака та вставте стійку для шлангів у гніздо верхньої кришки, рис. 2.
3. Вставте основну трубу шланга і повітрязабірник верхньої кришки. Вхід повітря відмічено стрілкою. Рис.3
4. Витягніть плоску всмоктувальну насадку та квадратну щітку з нижньої частини бака. Рис. 4
5. Вставте плоску всмоктувальну насадку або квадратну щітку всмоктувальну в отвір всмоктувальної труби шланга. Рис. 5
6. Знову відкрийте верхню прозору кришку. Вставте елемент живлення на місце. Рис. 6
7. Після того, як все буде готове, можна вмикати пилосос. Машина оснащена двома передачами, перша - низька передача, а друга - висока передача. Рис. 7
8. Вставте 4 універсальні колеса у гніздо на дні бака. Рис. 8

#### Методи очищення

1. Відкрийте пряжку назовні та підніміть верхню частину. Рис. 9.
2. Поверніть кнопку блокування проти годинникової стрілки та витягніть її. Усього є 4 місця, як показано малюнок 10.
3. Зніміть фіксуючу рамку, як показано на рис. 11.
4. Зніміть фільтр, як показано на малюнку 12.
5. Промийте губку чистою водою, без гарячої води або розчину, що чистить. Малюнок 13.

#### Запобіжні заходи при використанні літєвої батареї

- ♦ Перед використанням зарядного пристрою прочитайте всі інструкції та попереджувальні знаки, які стосуються зарядного пристрою, акумулятора.
- ♦ Попередження: ризик ураження електричним струмом. Не допускайте потрапляння рідини в зарядний пристрій, це може призвести до ураження електричним струмом.
- ♦ Увага: тримайте дітей подалі від пристрою.
- ♦ Увага: за певних умов, після підключення до мережі зарядний контакт, усередині зарядного пристрою може бути закорочений сторонніми предметами. Сторонні предмети, що проводять, такі як сталеві кульки, алюмінієва фольга або скучення будь-яких металевих частинок, повинні знаходитися далеко від канавки зарядного пристрою. Якщо в канавці немає акумулятора, від'єднайте зарядний пристрій від джерела живлення.
- ♦ Не використовуйте інші зарядні пристрої, крім зарядного пристрою, описаного в посібнику, для заряджання акумулятора. Зарядний пристрій взаємно узгоджено з акумуляторною батареєю.
- ♦ Не надавайте зарядний пристрій дощу або снігу. У разі вимкнення зарядного пристрою від'єднайте за штепсель, а не шнур живлення, що зменшить ризик пошкодження вилки зарядного пристрою та шнура живлення.
- ♦ Будь ласка, розміщуйте шнур живлення належним чином, щоб на нього не можна було наступити, сплітнутися, пошкодити або стиснути його.
- ♦ Не використовуйте подовжувач, за винятком випадків, коли це абсолютно необхідно, неправильний подовжувач може призвести до пожежі або смерті.
- ♦ Не закривайте вентиляційні отвори у верхній та бічній частині та тримайте далеко від джерел тепла.
- ♦ Перед очищенням вимкніть зарядний пристрій, щоб уникнути ураження електричним струмом.

#### Обслуговування

Щоб продовжити термін служби, час одноразового використання не повинен перевищувати 20 хвилин.

Щоб продовжити термін служби, очищайте корпус, фільтр після використання.

Акумулятор зберігайте в безпеці, аксесуари кладіть у призначений для них слот.

Після використання пластиковий бак необхідно очистити, щоб запобігти скученню бруду.

Протріть поверхню пилососа сухою тканиною, щоб запобігти потраплянню води всередину пилососа, що може призвести до короткого замикання або спалаху.



#### ПОСІБНИКИ З МОЖЛИВИХ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Можлива причина	Метод усунення
Відмова двигуна	Перевірити, чи на місці батарейний блок Перевірте перемикач, увімкнення	Знову вставте батарейний блок Увімкніть перемикач
Всмоктування зменшується	Перевірити щітку, шланг, чи не забиті вони Перевірте, чи не заблоковано пластиковий бак Перевірте фільтр HEPA, можливо, він заблокований	Очистіть засмічення Очистіть пластиковий бак Очистіть HEPA-фільтр
Вихід гарячого повітря	Перевірте всмоктування, чи воно в нормі. Перевірте час використання, чи не перевищує 20 хвилин.	Гаряче повітря з пилососа викликане теплопровідністю двигуна. Це норма. Вимкніть на 20 хвилин перед повторним використанням.

## EN|ENGLISH CORDLESS VACUUM CLEANER VP20 MANUAL

#### Technical specifications

Model	VP20
Battery pack parameters, V/Ah	DC20/4
Power, W	200
Max Vacuum, Kpa	15
Capacity, l	10
Noise, dB(A)	<83
Protection class	II
Protection	IP24
Sound pressure level LpA, dB (A)	72, K=+3
Sound power level LWA3, dB (A)	83, K=+3
Vibration, m/s <sup>2</sup>	< 2,5

#### Description (Pic. 1.1)\*

1. Battery cover	9. Buckle
2. Handle	10. Water absorbing square brush
3. Main intubation	11. Hose rack
4. Hose	12. Top cap
5. Switch	13. Air inlet connector
6. Flat suction nozzle	14. Battery pack
7. Universal wheel (If configured)	15. Straps (If configured)
8. Plastic barrel	

This product is suitable for use in home environment.

Before using this product. Please read and understand all the contents of

# PRO-CRAFT

this manual and the labels on the product carefully. Please keep vigilant in the use of the product, and operate according to the instructions, which will ensure your safety. Please keep this manual for future use and product maintenance. If you transfer the product to a third party, please attach this manual with the machine. Any operation inconsistent with the instructions may cause serious personal injury or damage to the product itself. Any loss caused by failure to operate in accordance with the instructions is not covered by the warranty.

Please pay special attention to the instructions which are very important for your personal safety. Please read them carefully to avoid accidents and possible damage to the products.



### WARNING

In order to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, pay special attention to the following items:

- ◊ This product should not be used by children or people with physical or mental disorders or lack of relevant experience and knowledge, unless someone responsible for their safety supervises or instructs them to use this product;
- ◊ Do not pull the power cord at sharp edges and corners to prevent accidental damage to the power cord;
- ◊ When the product is not in use, please turn off the product switch and unplug the battery pack;
- ◊ Before cleaning and maintaining this product, please turn off the product switch and unplug the battery pack;
- ◊ This product is only for indoor use and should not be exposed to rain, but should be stored indoors;
- ◊ It is not allowed to use in the pool, low-lying water and other similar places, and the product shall not be immersed in any liquid;
- ◊ Do not wet the fuselage, otherwise fire and electric shock may occur due to electrical short circuit;
- ◊ Do not touch the battery pack or the product with wet hands, which may lead to leakage;
- ◊ The air inlet shall not be blocked;
- ◊ Hair, clothing, fingers and other parts of the body should avoid the open parts and moving parts of the product, so as to avoid electric shock or personal injury;



### BE CAREFUL!

- ◊ The machine should be placed on a stable plane for use, so as not to hurt people or the machine itself;
- ◊ Children should not be allowed to play with the products as toys, and strict supervision must be carried out;
- ◊ The packaging and plastic bags of this product may cause suffocation. Children should not play;
- ◊ The corners, ties, scarves, threads, etc. may be pulled into the product, causing danger
- ◊ Do not use in any dust environment (flour, wood powder, carbon powder or metal dust), or there may be explosion danger;
- ◊ Only the original accessories and accessories specified in the manual are allowed to be used, and other non-specified or non-original accessories are not allowed, otherwise it may cause danger and the warranty will be invalid;
- ◊ Users are not allowed to disassemble or repair this product. The manufacturer and distributor are not responsible for any accidental property loss or personal injury.

### Product operating instructions

1. Open the buckle outward and lift the nose. Fig. 1.
2. Take out the hose assembly and three hose racks from the barrel, and insert the hose rack into the socket of the top cover. Fig. 2
3. Insert the main pipe of the hose into the air inlet of the top cover. The air inlet is marked with an arrow. Fig.3
4. Draw out the flat suction nozzle and suction square brush from the bottom of the barrel. Fig. 4
5. Insert the flat suction nozzle or suction square brush into the suction pipe opening of the hose. Fig. 5
6. Open the top transparent cover again. Insert the battery pack into place. Fig 6
7. After everything is ready, the switch can be turned on. The machine is equipped with two gears, the first gear is low gear, and the second gear is high gear. Fig. 7
8. If equipped with universal wheels, insert 4 universal wheels into the socket at the bottom of the barrel. Fig. 8

### Cleaning methods

1. Open the buckle outward and lift the nose. Fig 9.
2. Turn the locking button anticlockwise and pull it out. There are 4 places in total, as shown in Figure 10
3. Remove the fixing frame of buckle, as shown in Fig. 11
4. Remove the filter, as shown in Figure 12
5. Wash the sponge with clean water, without hot water or cleaning solution Figure 13

### Precautions for lithium battery

- ◊ Before using the charger, please read all the instructions and warning marks related to the charger, battery pack and products.
- ◊ Warning: risk of electric shock. Do not let any liquid into the charger, which may lead to electric shock.
- ◊ Attention: please keep children away from the device.
- ◊ Attention: under certain conditions, after connecting to the power supply, the charging contact exposed inside the charger may be shorted by foreign objects. The conductive foreign objects, such as steel balls, aluminum foil or accumulation of any metal particles, should be kept away from the charger groove. When there is no battery pack in the groove, please pull the charger off the power supply. Please clean up after pulling off the charger.
- ◊ Do not use any charger other than the charger described in the Manual to charge for the battery pack. The charger is mutually matched with the battery pack.
- ◊ Do not expose the charger in rain or snow. When disconnecting the charger, please pull off the plug instead of the power supply cord, which will reduce the risk of damage to the charger plug and power supply cord.
- ◊ Please place the power supply cord appropriately to ensure that it will not be stepped on, tripped or damaged, or squeezed.
- ◊ Do not use an extension cord unless absolutely incorrect extension cords may lead to fire, death.
- ◊ Do not block the ventilation slots on the locate on the top and lateral sides of the away from heat sources.
- ◊ Before cleaning, please disconnect the charger reduce the risk of electric shock.

### Maintenance

In order to lengthen the life time, single using time is better not more than 20 minutes.

In order to lengthen the life time, clean the body, filter after use.

Keep the battery pack well, put accessories in slot.

After use, the plastic barrel should be cleaned to prevent accumulation of dirt.

Clean the surface of the vacuum cleaner with dry cloth to prevent water from entering the vacuum cleaner, causing short circuit or even burning.



### COMMON FAULT GUIDES

Fault	Possible reason	Handling method
Motor failure	Check that the battery pack is in place? Check the switch if it is turned on	Re insert the battery pack again Turn on the switch
Suction abates	Check brush, hose if they are blocked? Check whether the plastic bucket is blocked Check the HEPA filter if it is blocked	Clean the blockages Clean the plastic bucket Clean the HEPA filter
Hot air outlet	Check the suction if it is normal Check the using time if it is more than 20 minutes	The hot air from vacuum cleaner is caused by motor heat conducting. It's common to use Turn off to rest 20 minutes before use again.

**RO/ROMÂNĂ**  
**ASPIRATOR CU ACUMULATOR**  
**VP20**  
**INSTRUCIUNI DE OPERARE**

**Specificații tehnice**

Model	VP20
Parametrii acumulatorului, V/Ah	20/4
Putere, W	200
Vacuum maxim, kPa	15
Capacitate, L	10
Zgomot, dB(A)	<83
Clasa de protecție	II
Protecție	IP24
Nivelul de presiune al sunetului LpA, dB (A)	72, K=+3
Nivelul puterii sonore LwA, dB (A)	83, K=+3
Vibrații, m/s <sup>2</sup>	< 2,5

**Descriere (Des. 1.1)\***

1. Capacul acumulatorului	9. Închizătoare
2. Mâner	10. Perie pătrată absorbantă de apă
3. Intrarea principală	11. Suport pentru furtun
4. Furtun	12. Capacul superior
5. Întrerupător	13. Conectorul admisie de aer
6. Duza de aspirație	14. Acumulator
7. Roată universală	15. Curele
8. Rezervorul din plastic	

Dispozitivul este destinat pentru uzul casnic.

Înainte utilizarea dispozitivului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual de utilizare și informațiile de pe eticheta dispozitivului. Utilizând dispozitivul fiți vigilenți și îndepliniți toate instrucțiunile pentru a vă asigura siguranța. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru utilizarea și întreținerea dispozitivului. Dacă înmânați dispozitiv unei persoane terțe, vă rugăm să înmânați și acest manual de utilizare împreună cu dispozitiv. Orice acțiune care nu respectă instrucțiunile poate provoca leziuni grave sau deteriorarea produsului. Orice daune cauzate de nerespectarea instrucțiunilor nu sunt acoperite de garanție.

Vă rugăm să acordați o atenție deosebită instrucțiunilor, care sunt foarte importante pentru siguranța Dvs., personală. Vă rugăm să le citiți cu atenție pentru a evita accidentele și posibilele deteriorări ale produselor.

Avertisment: pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și rănire, acordați o atenție deosebită următoarelor elemente:

- ◊ Acest produs nu trebuie sa fie utilizat de copii sau persoane cu dizabilități fizice / mentale sau cu lipsă de experiență și cunoștințe necesare, cu excepția cazului în care o persoană responsabilă pentru siguranța lor îi supraveghează sau îi instruește atunci când ei utilizează acest produs;
- ◊ Sa nu trageți cablul de alimentare peste margini ascuțite și colțuri pentru a evita deteriorarea neprevăzută a cablului de alimentare;
- ◊ Atunci când nu folosiți produsul, vă rugăm să opriți întrerupătorul produsului și să deconectați bateria;
- ◊ Înainte de curățarea și întreținerea acestui produs, opriți întrerupătorul produsului și deconectați bateria;
- ◊ Acest produs este destinat pentru utilizarea numai în încăperi și nu trebuie sa fie expus la ploaie și trebuie sa fie depozitat în încăperi;
- ◊ Utilizarea în piscină, apă și în alte locuri similare este interzisă. Sa nu scufundați produsul în lichid;
- ◊ Sa nu udați carcasa, altfel poate se întâmpla incendiu și electrocutare din cauza unui scurtcircuit;
- ◊ Sa nu atingeți bateria sau produsul cu mâinile ude, acest lucru poate provoca un scurtcircuit;
- ◊ Orificiul de admisie pentru aerul nu trebuie sa fie blocat;
- ◊ Părul, degetele, alte părți ale corpului și îmbrăcămintea nu trebuie

să atingă piesele deschise și mobile ale produsului pentru a evita electrocutarea sau leziunile corporale;

**ATENȚIE!**

Dispozitivul trebuie sa fie așezat pe o suprafață stabilă pentru utilizare, pentru a evita deteriorarea produsului și pentru siguranța operatorului;

- ◊ Sa nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul, sa nu lăsați copii și dispozitiv fără supraveghere;
- ◊ Ambalajele și pungile de plastic ale acestui produs pot provoca sufocarea. Copiii nu ar trebui să se joace cu ei;
- ◊ Cravate, fulare, ațe etc., pot fi aspirate în dispozitiv, ceea ce poate provoca o situație periculoasă;
- ◊ Sa nu utilizați dispozitivul într-un mediu cu praf și în mediu unde există conductivitatea (făină, făină de lemn, pulbere de cărbune sau praf metallic), altfel există riscul de explozie;
- ◊ Este permisă utilizarea numai a accesoriilor și adaptoarelor originale, specificate în manual, sa nu utilizați accesorii nespecificate sau neoriginale, în caz contrar există riscul de situații periculoase și garanția va fi anulată;
- ◊ Utilizatorii nu au voie să dezassembleze sau să repare acest produs. Producătorul și distribuitorul nu sunt responsabili pentru pierderea întâmplătoare a proprietății sau leziunile corporale.

Accesorii: furtun elastic de 0.7 m, duză plată, duză mică, filtru lamelar

**Instrucțiuni de exploatarea produsului**

1. Deschideți închizătoare spre exterior și sa ridicați duza. Figura 1.
2. Scoateți ansamblul furtunului și trei suporturi pentru furtun din rezervor și introduceți suportul furtunului în locașul capacului superior, Fig. 2.
3. Introduceți conducta principală a furtunului în admisia aerului din capacul superior. Intrarea aerului este marcată cu o săgeată. Fig.3
4. Scoateți duza de aspirație plată și peria de aspirație pătrată din partea inferioară a rezervorului. Fig. 4
5. Introduceți o duză de aspirație plată sau o perie de aspirație pătrată în orificiul conductei de aspirație a furtunului. Fig. 5
6. Deschideți din nou capacul transparent superior. Introduceți ansamblul acumulatorului la locul lui. Fig. 6
7. După ce totul este gata, puteți porni aspiratorul. Dispozitivul este echipat cu două transmisii, prima este transmisie de viteză redusă, iar a doua este transmisie de viteză mare. Fig. 7
8. Introduceți cele 4 roți universale în locașurile de pe fundul rezervorului. Fig. 8

**Metode de curățare**

1. Deschideți închizătoare spre exterior și ridicați partea superioară. Fig. 9.
2. Ruțiți butonul de blocare în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l. Există 4 locuri în total, așa cum este arătat în figura 10.
3. Scoateți cadrul fixat așa cum este arătat în Fig. 11.
4. Scoateți filtrele așa cum este arătat în figura 12.
5. Clătiți buretele cu apă curată, fără apă fierbinte sau soluție de curățare. Figura 13.

**Măsurile de precauție la utilizarea unei baterii cu litiu**

- ◊ Înainte de a utiliza încărcătorul, citiți toate instrucțiunile și semnele de avertizare de pe încărcător și acumulator.
- ◊ Avertisment: riscul de electrocutare. Feriți încărcător de pătrunderea lichidului, acest lucru poate provoca electrocutare.
- ◊ Atenție: să nu lăsați dispozitivul la îndemână copiilor.
- ◊ Atenție: în anumite condiții, după conectarea la rețea, contactul de încărcare din interiorul încărcătorului poate fi scurtcircuitat de obiecte străine. Obiectele străine conductive, cum ar fi bile de oțel, folia de aluminiu sau acumulările de particule de metal, trebuie sa se afle departe de canelura de încărcătorului. Dacă baterie nu se afle în canelură, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare.
- ◊ Sa nu utilizați alte încărcătoare decât încărcătorul descris în manual, pentru a încarca bateria. Încărcătorul este coordonat reciproc cu acumulatorul.
- ◊ Sa nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă. Când deconectați încărcătorul, trageți de ștecher, nu de cablul de alimentare, ceea ce va reduce riscul de deteriorare a ștecherului și cablului de alimentare.
- ◊ Vă rugăm, amplasați cablul de alimentare în mod corespunzător, astfel încât să nu fie călcat, împiedicat, deteriorat sau strivit.
- ◊ Sa nu utilizați cablu-prelungitor, cu excepția cazului în care este

absolut necesar, cablul prelungitor nepotrивit poate provoca un incendiu sau deces.

- ♦ Sa nu acoperiti orificiile de ventilatie din partile superioare si laterale si tine-tele departe de sursele de caldura.
- ♦ Inainte de curatare deconectati incarcatorul, pentru a evita electrocutarea.

### Интреинере

Пену а прелунги дурата де виатя продусулуи, тимпул де утилizare уникя ну требуе са депашеаска 20 де минуте.

Пену а прелунги дурата де виатя, куратяти караса си филтру дупя утилizare.

Депозитяти батерия ин кондийти сигуре, пунейти аксесориите ин фантя дефинатя ацестора.

Дупя утилizare, резерворул дин пластик требуе са фие куратят пену а превени акумуляера де мурдярие.

Штегетя супрафатя аспираторулуи ку о карпя усчатя, пену а превени патрундереа апи ин аспиратор. Патрундереа апи ин аспиратор poate provoca scurtcircuit sau incendiu.



### GHIDUL DE DEPANARE

Deteriorare	Cauza posibilă	Metoda de remediere
Nefunctionarea motorului	Verificați dacă ansamblul acumulatorului se află în poziție Verificați dacă întrerupătorul se află în poziția „pornit”	Reintroduceți blocul acumulatorului Porniți întrerupătorul
Se reduce aspirația	Verificați peria, furtunul, dacă sunt înfundate sau nu Verificați dacă rezervorul de plastic nu este blocat Verificați filtrul HEPA, probabil este el este blocat	Curățați blocajele Curățați rezervorul de plastic Curățați filtrul HEPA
leșirea aerului cald	Verificați dacă aspirația funcționează corect. Verificați dacă timpul de utilizare nu depășește 20 de minute.	leșirea aerului cald din aspirator este cauzată de conductivitatea termică a motorului. Procesul acesta este considerat normal. Opiți pentru de 20 de minute înainte de reutilizare.

## ВГ|БЪЛГАРСКИЙ АКУМУЛАТОРНА ПРАХОСМУКАЧКА VP20 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Технически характеристики

Модел	VP20
Параметри на батерията, V/Ah	20/4
Мощност, W	200
Максимален вакуум, kPa	15
Капацитет, л	10
Шум, dB(A)	<83
Клас на защита	II
Защита	IP24
Ниво на звуково налягане LpA, dB(A)	72, K=+3
Ниво на звукова мощност LWA, dB(A)	83, K=+3
Вибрация), m/s²	< 2,5

### Описание на устройството (Рис. 1)

1. Капак на батерията
2. Химикалка
3. Главния вход
4. Маркуч

5. Превключване
6. Смукателна дюза
7. Универсално колело
8. Пластмасов резервоар
9. Закопчалка
10. Водоабсорбираща квадратна четка
11. Стойка за маркуч
12. Горен капак
13. Конектор за всмукване на въздух
14. Акумуляторна батерия
15. Колани

Продуктът е подходящ за домашна употреба. Преди да използвате този продукт. Моля, прочетете и разберете внимателно цялото съдържание на това ръководство и етикета на продукта. Моля, бъдете бдителни, когато използвате продукта и следвайте инструкциите, за да гарантирате вашата безопасност. Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки и поддръжка на продукта. Ако прехвърлите продукта на трета страна, моля, включете това ръководство към машината. Всяка операция, която не е в съответствие с инструкциите, може да доведе до сериозно нараняване или повреда на самия продукт. Всички повреди, причинени от непознаване на инструкциите, не се покриват от гаранцията.

Моля, обърнете специално внимание на инструкциите, които са много важни за вашата лична безопасност. Моля, прочетете ги внимателно, за да избегнете инциденти и възможни повреди на продукта.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да намалите риска от пожар, токов удар и нараняване, обърнете специално внимание на следните елементи:

- ♦ Този продукт не трябва да се използва от деца или лица с физически или умствени увреждания или липса на подходящ опит и знания, освен ако някой, отговорен за тяхната безопасност, не ги наблюдава или инструктира при използването на този продукт;
- ♦ Не дърпайте захранващия кабел през остри ръбове или ъгли, за да избегнете случайна повреда на захранващия кабел;
- ♦ Когато продуктът не се използва, моля, изключете превключвателя на продукта и извадете батерията;
- ♦ Преди почистване и поддръжка на този продукт, изключете превключвателя на продукта и откачете батерията;
- ♦ Този продукт е само за употреба на закрито и не трябва да се излага на дъжд и трябва да се съхранява на закрито;
- ♦ Забранено е използването в басейн, вода и други подобни места, продуктът не трябва да се потапя в никаква течност;
- ♦ Не мокрете корпуса, в противен случай може да възникне пожар и токов удар поради късо съединение;
- ♦ Не докосвайте батерията или продукта с мокри ръце, тъй като това може да причини късо съединение;
- ♦ Входът за въздух не трябва да е блокиран;
- ♦ Коса, дрехи, пръсти и други части на тялото не трябва да докосват откритите и движещи се части на продукта, за да избегнете токов удар или нараняване;



### ВНИМАТЕЛНО!

- ♦ Машината трябва да бъде поставена на стабилна равнина за използване, за да не се повреди продуктът или операторът;
- ♦ На децата не трябва да се позволява да си играят с продукти като играчки, трябва да се упражнява строг надзор;
- ♦ Опаковката и найлоните торбички на този продукт могат да причинят задавяне. Децата не трябва да си играят с тях;
- ♦ Вратовръзки, шалове, конци и др. могат да бъдат изтеглени в продукта и да причинят опасност.
- ♦ Не използвайте в прашина и проводима среда (брашно, дървесно брашно, въглищен прах или метален прах), в противен случай може да има риск от експлозия;
- ♦ Разрешено е да се използват само оригиналните аксесоари и аксесоарите, изброени в ръководството, а други неспецифицирани или неоригинални аксесоари не са разрешени, в противен случай това може да причини опасност и гаранцията ще бъде невалидна;
- ♦ На потребителите не е разрешено да разглобяват или ремонтират този продукт. Производителят и дистрибуторът не носят отговорност за случайна загуба на имущество или телесна повреда.

Аксесоари: гъвкав маркуч 0,7 м, плоска дюза, малка дюза, ламеларен филтър

**Инструкции за продукта**

- Отворете закопчалката навън и повдигнете кракяричката. Снимка 1.
- Отстранете маркуча и трите стойки за маркучи от резервоара и поставете стойката за маркучи в слота на горния капак, фиг. 2.
- Поставете тръбата на основния маркуч във входящия въздух на горния капак. Входът за въздух е маркиран със стрелка. Фиг. 3
- Издърпайте плоската смукателна дюза и квадратната смукателна четка от дъното на резервоара. Ориз. четири
- Поставете плоска смукателна дюза или квадратна смукателна четка в отвора на смукателната тръба на маркуча. Ориз. 5
- Отворете отново горния прозрачен капак. Поставете батерията на място. Ориз. 6
- След като всичко е готово, можете да включите прахосмукачката. Машината е оборудвана с две предавки, първата предавка е ниска предавка, а втората е висока предавка. Ориз. 7
- Поставете 4 универсални кола в слота на дъното на резервоара. Ориз. осем

**Методи за почистване**

- Отворете катарамата навън и повдигнете горната част. Ориз. 9.
- Завъртете бутона за заключване обратно на часовниковата стрелка и го издърпайте. Има общо 4 места, както е показано на фигура 10.
- Отстранете фиксиращата рамка, както е показано на фиг. единадесет.
- Отстранете филтрите, както е показано на фигура 12.
- Изплакнете гъбата с чиста вода, без гореща вода или почистващ разтвор. Фигура 13.

**Предпазни мерки за литиева батерия**

- ♦ Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и предупредителни знаци, свързани със зарядното устройство, батерията.
- ♦ Предупреждение: риск от токов удар. Не позволявайте течност да попадне в зарядно устройство, тъй като това може да доведе до токов удар.
- ♦ Внимание: Дръжте децата далеч от устройството.
- ♦ Внимание: при определени условия, след свързване към мрежата, контактът за зареждане, вътре в зарядното устройство, може да бъде съединен накъсо от чужди предмети. Проводими чужди предмети, като стоманени топки, алуминиево фолио или натрупвания от всякакви метални частици, трябва да се държат далеч от жлеба на зарядното устройство. Ако в жлеба няма батерия, изключете зарядното от източника на захранване.
- ♦ Не използвайте зарядно устройство, различно от описаното в ръководството за зареждане на батерията. Зарядното устройство е взаимно координирано с батерията.
- ♦ Не излагайте зарядното устройство на дъжд или сняг. Когато изключвате зарядното устройство, използвайте щепсела, а не захранващия кабел, за да намалите риска от повреда на щепсела и захранващия кабел.
- ♦ Моля, поставете захранващия кабел правилно, така че да не може да бъде настъпван, спъван, повреден или смачкан.
- ♦ Не използвайте удължителен кабел, освен ако не е абсолютно необходимо, неправилен удължителен кабел може да доведе до пожар или смърт.
- ♦ Не блокирайте вентилационните отвори отгоре и отстрани и дръжте далеч от източници на топлина.
- ♦ Изключете зарядното устройство преди почистване, за да избегнете токов удар.

**Обслужване**

За да се удължи експлоатационният живот, времето за еднократна употреба не трябва да надвишава 20 минути.

За да удължите експлоатационния живот, почистете корпуса, филтрирайте след употреба.

Пазете батерията на сигурно място и съхранявайте аксесоарите в предназначения за тях слот.

След употреба пластмасовият резервоар трябва да се почисти, за да се предотврати натрупването на мръсотия.

Избършете повърхността на прахосмукачката със суха кърпа, за да предотвратите навлизането на вода във вътрешността на прахосму-

качката, което може да причини късо съединение или пожар.



**РЪКОВОДСТВА ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ**

Неизправност	Възможна причина	Метод на елиминиране
Повреда на двигателя	Проверете дали батерията е на място Проверете превключвателя, включете	Поставете отново батерията Включете превключвателя
засмукването намалява	Проверете четката, маркуча дали са заплушени Проверете дали пластмасовият резервоар е блокиран Проверете HEPA филтъра, може да е блокиран	Изчистете блокажи чист пластмасов резервоар Почистете HEPA филтъра
изход за горещ въздух	Проверете засмукването дали е нормално. Проверете времето за използване, ако е повече от 20 минути.	Горещият въздух от прахосмукачката се дължи на топлинната проводимост на двигателя. Това е норма. Изключете за 20 минути преди повторна употреба.

**CZ|ČESKÝ  
AKUMULÁTOROVÉ VYSAVAČE  
VP20  
MANUÁL**

**Technické specifikace**

Model	VP20
Parametry baterie, V/Ah	20/4
Napájení, W	200
Maximální vakuum, kPa	15
Kapacita, l	10
Hluk, dB(A)	<83
Třída ochrany	II
Ochrana	IP24
Hladina akustického tlaku LpA, dB(A)	72, K=+3
Hladina akustického výkonu LwA, dB(A)	83, K=+3
Úroveň vibrací, m/s <sup>2</sup>	< 2,5

**Popis (Výkres 1)**

1. Kryt baterie	9. Spونا
2. Rukojeť	10. Čtvercový kartáč absorbující vodu
3. Hlavní přívod	11. Stojan na hadici
4. Hadice	12. Horní kryt
5. Přepínač	13. Konektor přívodu vzduchu
6. Sací tryska	14. Bateriový blok
7. Univerzální kolo	15. Pásky
8. Plastová nádrž	

Výrobek je vhodný pro použití v domácnosti.

Před použitím tohoto výrobku. Pečlivě si přečtěte celý obsah této příručky a štítek na výrobku a porozumějte mu. Při používání výrobku buďte ostražití a postupujte podle pokynů, které zajistí vaši bezpečnost. Tento návod si uschovejte pro budoucí použití a údržbu výrobku. Pokud výrobek předáváte třetí osobě, přiložte k němu tento návod. Jakákoli činnost, která není v souladu s pokyny, může způsobit vážné zranění osob nebo poškození samotného výrobku. Na škody způsobené nedodržením pokynů se záruka nevztahuje.

Věnujte prosím zvýšenou pozornost pokynům, které jsou velmi důležité pro vaši osobní bezpečnost. Pečlivě si je přečtete, abyste předešli nehodám a případnému poškození výrobků.



### UPOZORNĚNÍ

Abyste snížili riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění, věnujte zvláštní pozornost následujícím položkám:

- ◊ Tento výrobek by neměly používat děti nebo osoby s tělesným či mentálním postižením nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud na ně při používání výrobku nedohlžíte nebo je neinstruuje osoba odpovědná za jejich bezpečnost;
- ◊ Netahejte napájecí kabel přes ostré hrany a rohy, aby nedošlo k náhodnému poškození napájecího kabelu;
- ◊ Pokud výrobek nepoužíváte, vypněte vypínač výrobku a odpojte baterii;
- ◊ Před čištěním a údržbou tohoto výrobku vypněte vypínač výrobku a odpojte baterii;
- ◊ Tento výrobek je určen pouze pro vnitřní použití, neměl by být vystaven dešti a měl by být skladován v interiéru;
- ◊ Nepoužívejte v bazénu, ve vodě ani na jiných podobných místech, výrobek by neměl být ponořen do žádné kapaliny;
- ◊ Nenamáčejte kryt, jinak může dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem v důsledku zkratu;
- ◊ Nedotýkejte se baterie nebo výrobku mokřima rukama, protože by mohlo dojít ke zkratu;
- ◊ Přívod vzduchu nesmí být zablokovaný;
- ◊ Vlasy, oděv, prsty a jiné části těla se musí držet v dostatečné vzdálenosti od odkrytých a pohyblivých částí výrobku, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo poranění;



### POZOR!

- ◊ Stroj musí být při používání umístěn na stabilní rovině, aby nedošlo k poškození výrobku nebo obsluhy;
- ◊ Děti si s výrobky nesmí hrát jako s hračkami, je nutný přísný dohled;
- ◊ Obal a plastové sáčky tohoto výrobku mohou způsobit udušení. Děti by si s nimi neměly hrát;
- ◊ Do výrobku mohou být vtaženy kravaty, šátky, nitě apod., což může vést k ohrožení.
- ◊ Nepoužívejte v prašném a vodivém prostředí (mouka, dřevěná moučka, dřevěné uhlí nebo kovový prach), jinak hrozí nebezpečí výbuchu;
- ◊ Smí se používat pouze originální příslušenství a příslušenství uvedené v příručce a nesmí se používat žádné jiné nespécifikované nebo neoriginální příslušenství, jinak může dojít k ohrožení a ke ztrátě záruky;
- ◊ Uživatelé nejsou oprávněni tento výrobek rozebírat nebo opravovat. Výrobce a distributor nenesou odpovědnost za náhodnou ztrátu majetku nebo zranění osob.

Příslušenství: 0,7 m ohebná hadice, plochá tryska, malá tryska, deskový filtr

#### Návod k použití výrobku

1. Otevřete sponu směrem ven a zvedněte trysku. Obrázek 1.
2. Vyměňte z nádrže sestavu hadice a tři hadicové vzpěry a vložte hadicovou vzpěru do zásuvky horního krytu, obrázek 2.
3. Zasuňte hlavní hadici do přívodu vzduchu v horním krytu. Přívod vzduchu je označen šipkou. Obr. 3
4. Vytáhněte plochou sací hubici a čtvercový sací kartáč ze dna nádrže. Obr. 4
5. Do otvoru sací trubice hadice zasuňte plochou sací hubici nebo čtvercový sací kartáč. Obr. 5
6. Znovu otevřete průhledný horní kryt. Znovu vložte akumulátor. Obrázek 6.
7. Jakmile je vše připraveno, můžete vysavač zapnout. Stroj má dva rychlostní stupně, první je nízký a druhý je vysoký rychlostní stupeň. Obr. 7
8. Vložte 4 univerzální kolečka do zásuvky na dně nádrže. Obr. 8

#### Metody čištění

1. Otevřete sponu směrem ven a nadzvedněte horní část. Obr. 9.
2. Otočte zajišťovací tlačítko proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej. Celkem jsou k dispozici 4 místa, jak je znázorněno na Obrázku 10.
3. Odstraňte zajišťovací rám podle Obr. 11.

4. Vyměňte filtry podle Obr. 12.
5. Opláchněte houbovou podložku čistou vodou, bez horké vody nebo čisticího roztoku. Obrázek 13.

#### Bezpečnostní opatření při používání lithiové baterie

- ◊ Před použitím nabíječky si přečtete všechny pokyny a výstražné nápisy týkající se nabíječky, baterie.
- ◊ Varování: nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nedovolte, aby se do nabíječky dostala kapalina, mohla by způsobit úraz elektrickým proudem.
- ◊ Upozornění: Dbejte na to, aby se k přístroji nepřiblížovaly děti.
- ◊ Upozornění: Za určitých podmínek může po připojení k elektrické síti dojít ke zkratu nabíjecího kontaktu uvnitř nabíječky cizími předměty. Cizí vodivé předměty, jako jsou ocelové kuličky, hliníková fólie nebo nahromaděné kovové částice, se nesmí dostat do drážky nabíječky. Pokud v drážce není žádná baterie, odpojte nabíječku od zdroje napájení.
- ◊ K nabíjení akumulátoru nepoužívejte jinou nabíječku než nabíječku popsanou v příručce. Nabíječka je vzájemně kompatibilní s akumulátorem.
- ◊ Nevystavujte nabíječku dešti nebo sněhu. Při odpojování nabíječky odpojte zástrčku, nikoli napájecí kabel, čímž snížíte riziko poškození zástrčky nabíječky a napájecího kabelu.
- ◊ Napájecí kabel umístěte tak, aby na něj nebylo možné šlápnout, zakopnout o něj, poškodit ho nebo rozdrtit.
- ◊ Nepoužívejte prodlužovací kabel, pokud to není nezbytně nutné, nesprávný prodlužovací kabel může způsobit požár nebo smrt.
- ◊ Nezakrývejte větrací otvory v horní části a na bocích a chraňte je před zdroji tepla.
- ◊ Před čištěním odpojte nabíječku, abyste zabránili úrazu elektrickým proudem.

#### Servis

Pro prodloužení životnosti by doba jednorázového použití neměla překročit 20 minut.

Chcete-li prodloužit životnost, vyčistěte po použití kryt, filtr.

Akumulátor uložte na bezpečné místo a příslušenství vložte do otvoru pro něj určeného.

Plastovou nádržku po použití vyčistěte, aby se v ní nehromadily nečistoty.

Otřete povrch čisticí suchým hadříkem, aby se dovnitř čisticí nedostala voda, která by mohla způsobit zkrat nebo požár.



#### POKYNY PRO PŘÍPADNÉ PORUCHY

Porucha	Možná příčina	Postup řešení problémů
Porucha motoru	Zkontrolujte, zda je akumulátor na svém místě Zkontrolujte vypínač	Znovu vložte baterii Zapněte vypínač
Sání se snižuje	Zkontrolujte, zda kartáč, hadice nejsou upcané Zkontrolujte, zda není plastová nádržka upcaná Zkontrolujte, zda není HEPA filtr upcáný	Vyčistěte odpadky vyčistit plastovou nádrž Vyčistěte HEPA filtr
Výstup horkého vzduchu	Zkontrolujte sání, je-li normální Zkontrolujte dobu používání, zda nepřesahuje 20 minut	Horký vzduch je způsoben tepelným vedením motoru. To je norma. Před dalším použitím jej na 20 minut vypněte.

**SK|SLOVENSKÝ**  
**AKUMULÁTOROVÝ VYSÁVAČ**  
**VP20**  
**POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA**

**Technické špecifikácie**

Model	VP20
Parametre batérie, V/Ah	20/4
Napájanie, W	200
Maximálne vákuum, kPa	15
Kapacita, l	10
Hluk, dB(A)	<83
Trieda ochrany	II
Ochrana	IP24
Hladina akustického tlaku LpA, dB(A)	72, K=+3
Hladina akustického výkonu LwA, dB(A)	83, K=+3
Úroveň vibrácií, m/s <sup>2</sup>	< 2,5

**Popis zariadenia (Kreslenie 1)**

1. Kryt batérie	9. Spona
2. Rukoväť	10. Štvorcová kefa absorbujúca vodu
3. Hlavný prívod	11. Stojan na hadicu
4. Hadica	12. Horný kryt
5. Prepínač	13. Konektor prívodu vzduchu
6. Sacia tryska	14. Batériový blok
7. Univerzálne kolo	15. Pásky
8. Plastová nádrž	

**LIKVIDÁCIA**

POKYNY A INFORMÁCIE O LIKVIDÁCIÍ POUŽITÝCH OBALOVÝCH MATERIÁLOV

Použitý obalový materiál odovzdajte na určenom mieste vo vašom meste. Spotrebič a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastu.

Poškodené diely odovzdajte do recyklačného centra. Vyžiadať si informácie od príslušného vnútroštátneho orgánu.

Tento prístroj spĺňa všetky základné požiadavky príslušných smerníc EÚ.

Text, dizajn a špecifikácia sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo tieto zmeny vykonať.

Výrobok je vhodný na použitie v domácnosti.

Pred použitím tohto výrobku. Starostlivo si prečítajte celý obsah tejto príručky a štítkov na výrobku a porozumejte mu. Pri používaní výrobku buďte ostrožní a postupujte podľa pokynov, ktoré zaisťujú vašu bezpečnosť.

Tento návod si uschovajte pre budúce použitie a údržbu výrobku. Pokiaľ výrobok predávate tretej osobe, priložte k nemu tento návod. Akákoľvek činnosť, ktorá nie je v súlade s pokynmi, môže spôsobiť vážne zranenie osôb alebo poškodenie samotného výrobku. Na škody spôsobené nedodržaním pokynov sa záruka nevzťahuje.

Venujte prosím zvýšenú pozornosť pokynom, ktoré sú veľmi dôležité pre vašu osobnú bezpečnosť. Starostlivo si ich prečítajte, aby ste predišli nehodám a prípadnému poškodeniu výrobkov.

Upozornenie: Aby ste znížili riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia, venujte zvláštnu pozornosť nasledujúcim položkám:

- ◊ Tento výrobok by nemali používať deti alebo osoby s telesným či mentálnym postihnutím alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ na ne pri používaní výrobku nedohlada alebo ich neinstruuje osoba zodpovedná za ich bezpečnosť;
- ◊ Neťahajte napájací kábel cez ostré hrany a rohy, aby nedošlo k náhodnému poškodeniu napájacieho kábla;
- ◊ Ak výrobok nepoužívate, vypnite vypínač výrobku a odpojte batériu;
- ◊ Pred čistením a údržbou tohto výrobku vypnite vypínač výrobku a odpojte batériu;
- ◊ Tento výrobok je určený iba na vtáčnu pozíciu, nemal by byť vystavený dažďu a mal by byť skladovaný v interiéri;

- ◊ Nepoužívajte v bazéne, vo vode ani na iných podobných miestach, výrobok by nemal byť ponorený do žiadnej kvapaliny;
- ◊ Nenamáčajte kryt, inak môže dôjsť k požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom v dôsledku skratu;
- ◊ Nedotýkajte sa batérie alebo výrobku mokrymi rukami, pretože by mohlo dôjsť ku skratu;
- ◊ Prívod vzduchu nesmie byť zablokovaný;
- ◊ Vlasy, odev, prsty a iné časti tela sa musia držať v dostatočnej vzdialenosti od odkrytých a pohyblivých častí výrobku, aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom alebo poraneniu;

**POZOR!**

- ◊ Stroj musí byť pri používaní umiestnený na stabilnej rovine, aby nedošlo k poškodeniu výrobku alebo obsluhy;
- ◊ Deti sa s výrobkami nesmú hrať ako s hračkami, je nutný prísny dohľad;
- ◊ Obal a plastové vrecká tohto výrobku môžu spôsobiť udusenie. Deti by sa s nimi nemali hrať;
- ◊ Do výrobku môžu byť vtiahnuté kravaty, šatky, nite a pod., čo môže viesť k ohrozeniu.
- ◊ Nepoužívajte v prašnom a vodivom prostredí (múka, drevená múčka, drevené uhlie alebo kovový prach), inak hrozí nebezpečenstvo výbuchu;
- ◊ Smie sa používať iba originálne príslušenstvo a príslušenstvo uvedené v príručke a nesmie sa používať žiadne iné nespécifikované alebo neoriginálne príslušenstvo, inak môže dôjsť k ohrozeniu ak strate záruky;
- ◊ Užívateľia nie sú oprávnení tento výrobok rozoberať alebo opravovať. Výrobca a distribútor nenesú zodpovednosť za náhodnú stratu majetku alebo zranenie osôb.

Príslušenstvo: 0,7 m ohybná hadica, plochá tryska, malá tryska, doskový filter

**Návod na použitie výrobku**

1. Otvorte sponu smerom von a zdvihnite trysku. Obrázok 1.
2. Vyberte z nádrže zostavu hadíc a tri hadicové vzpery a vložte hadicové vzpery do zásuvky horného krytu, obrázok 2.
3. Zasuňte hlavnú hadicu do prívodu vzduchu v hornom kryte. Prívod vzduchu je označený šípkou. Obr. 3
4. Vytiahnite plochú saciu hubicu a štvorcovú saciu kefu z dna nádrže. Obr. 4
5. Do otvoru sacej trubice dajte zasunúť plochú saciu hubicu alebo štvorcovú saciu kefu. Obr. 5
6. Znova otvorte priehľadný horný kryt. Znovu vložte akumulátor. Obrázok 6.
7. Akonáhle je všetko pripravené, môžete vysávač zapnúť. Stroj má dva rýchlostné stupne, prvý je nízky a druhý je vysoký rýchlostný stupeň. Obr. 7
8. Vložte 4 univerzálne kolieska do zásuvky na dne nádrže. Obr. 8

**Metódy čistenia**

1. Otvorte otvor smerom von a nadvihnite hornú časť. Obr. 9.
2. Otočte zaistovacie tlačidlo proti smeru hodinových ručičiek a vytlahnite ho. Celkom sú k dispozícii 4 miesta, ako je znázornené na Obrázku 10.
3. Odstráňte zaistovaci rám podľa Obr. 11.
4. Vyberte filtre podľa Obr. 12.
5. Opláchnite hubovú podložku čistou vodou, bez horúcej vody alebo čistiacieho roztoku. Obrázok 13.

**Bezpečnostné opatrenia pri používaní lítvej batérie**

- ◊ Pred použitím nabíjačky si prečítajte všetky pokyny a vystrážne nápisy týkajúce sa nabíjačky, batérie.
- ◊ Varovanie: nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Nedovoľte, aby sa do nabíjačky dostala kvapalina, mohla by spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- ◊ Upozornenie: Dbajte na to, aby sa k prístroju nepribližovali deti.
- ◊ Upozornenie: Za určitých podmienok môže po pripojení k elektrickej sieti dôjsť ku skratu nabíjacieho kontaktu vo vnútri nabíjačky cudzími predmetmi. Cudzími predmetmi, ako sú oceľové guľičky, hliníková fólia alebo nahradené kovové častice, sa nesmú dostať do drážky nabíjačky. Pokiaľ v drážke nie je žiadna batéria, odpojte nabíjačku od zdroja napájania.
- ◊ Na nabíjanie akumulátora nepoužívajte inú nabíjačku ako nabíjačku

popísanú v príručke. Nabíjačka je vzájomne kompatibilná s akumulátorom.

- ◊ Nevystavujte nabíjačku dažďu alebo snehu. Pri odpájaní nabíjačky odpájajte zástrčku, nie napájací kábel, čím znížite riziko poškodenia zástrčky nabíjačky a napájacieho kábla.
- ◊ Napájací kábel umiestnite tak, aby naň nebolo možné šliapnúť, zakopnúť oň, poškodiť ho alebo rozdrviť.
- ◊ Nepoužívajte predlžovací kábel, pokiaľ to nie je nevyhnutné, nesprávny predlžovací kábel môže spôsobiť požiar alebo smrť.
- ◊ Nezakrývajte vetracie otvory v hornej časti a na bokoch a chráňte ich pred zdrojmi tepla.
- ◊ Pred čistením odpojte nabíjačku, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom.

#### Servis

Na predĺženie životnosti by doba jednorazového použitia nemala prekročiť 20 minút.

Ak chcete predĺžiť životnosť, vyčistite po použití kryt, filter.

Akumulátor uložte na bezpečné miesto a príslušenstvo vložte do otvoru pre neho určeného.

Plastovú nádržku po použití vyčistite, aby sa v nej nehromadili nečistoty.

Utrite povrch čističa suchou handričkou, aby sa dovnútra čističa nedostala voda, ktorá by mohla spôsobiť skrat alebo požiar.



#### POKYNY PRE PRÍPADNÉ PORUCHY

Porucha	Možná príčina	Postup riešenia problémov
Porucha motora	Skontrolujte, či je akumulátor na svojom mieste. Skontrolujte vypínač.	Znovu vložte batériu. Zapnite vypínač.
Satie sa znižuje	Skontrolujte, či kefa, hadice nie sú upchaté. Skontrolujte, či nie je plastová nádržka upchatá. Skontrolujte, či nie je HEPA filter upchatý.	Vyčistite odpadky, vyčistite plastovú nádrž. Vyčistite HEPA filter.
Výstup horúceho vzduchu	Skontrolujte sanie, či je normálne. Skontrolujte dobu používania, či nepresahuje 20 minút.	Horúci vzduch z vysávača je spôsobený tepelným vedením motora. To je norma. Pred ďalším použitím ho na 20 minút vypnite.

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Беспроводной пылесос

**TM Procraft: VP20**

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: \*

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КНР.

**UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Бездротовий пилосос

**TM Procraft: VP20**

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: \*

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИРОБЛЕНО В КНР.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless Vacuum Cleaner

**TM Procraft: VP20**

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: \*

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. MADE IN PRC.

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Aspirator cu acumulator

**TM Procraft: VP20**

Sunt fabricate în serie și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: \*

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

FABRICATE ÎN RPC.

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Декларираме на своя лична отговорност, че Акумулаторна прахосмукачка

**TM Procraft: VP20**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: \*

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Akumulátorové vysavače

**TM Procraft: VP20**

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: \*

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčková 261,80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

**SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Akumulátorový vysávač

**TM Procraft: VP20**

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: \*

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V CLR.



David WANG  
Production Line Manager

*David Wang*

\* 2014/35/EU

EN 62233:2008  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013  
EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2008  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажи: \_\_\_\_\_  
 Подпись продавца: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер талона: \_\_\_\_\_

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя \_\_\_\_\_  
 Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список неисправностей и дефектов приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизованных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устраненными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация, падение, удар.
Погнут шпindel (биеие шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.

Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катужки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоря и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Небрежная эксплуатация изделия.
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Износ подшипников скольжения.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Разрыв или износ зубчатого ремня.	Нарушение условий эксплуатации.
Изгиб или износ штока в лобике.	Нарушение условий эксплуатации.
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.

Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения шнура питания или вилки.	Нарушение условий эксплуатации.
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы.

\*\* Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

## ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажу: \_\_\_\_\_  
 Підпис продавця: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер талону: \_\_\_\_\_

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моєї присутності. Претензій за якість товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: \_\_\_\_\_  
 Підпис покупця: \_\_\_\_\_

### ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
  - Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
  - Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
  - Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
  - Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інший догляд за інструментом.
  - Поверненню або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркерівка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатований, що встановлюється експертизою.
- ГАРАНТИЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ**
- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;
  - на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
  - на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії і паливної суміші неналежної якості;
  - на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
  - на пристрій, що працював з перевантаженнями
  - на пристрій, що використовувався з включенням інерційним гальмом ланцюга;
  - на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневі групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
  - на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
  - на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленими електронних плат;
  - на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варистор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
  - на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
  - на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
  - на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
  - на пристрій, в якому серійний номер нерозбірливий або видалений;

- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дроти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи,

аккумуляторні батареї, вугільні щітки, мережеві кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники миючих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

## ДОДАТОК 1

Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.	Неправильна експлуатація, падіння, удар.
Погнутий шпindel (биття шпинделя при обертанні).	Удар по шпindelю.
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на кінцічному колесі.	Неправильна експлуатація.
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Корозія металевих поверхонь виробу.	Неправильне зберігання.
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє).	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами.
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані.	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.).	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах.
Використання інструменту не за призначенням.	Порушення умов експлуатації.
Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту.	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки.
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, аккумулятори).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шків, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту.
Спикання обмоток якоря і статора, оплавлення, обгорання ламелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача).	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір.	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу.
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою).	Порушення умов експлуатації.
Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Пошкодження якоря, статора, корпусу, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр).	Інтенсивна експлуатація виробу.
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації).	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду).
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора).	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація).
Знос вугільних щіток.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту.	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту.
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження.	Порушення умов експлуатації (перевантаження).
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регульовального колеса чужорідними речовинами.	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом.
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку.	Недбала експлуатація.
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.

Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилу та двошвидкісного шурупокрута.	Перемикання швидкостей у робочому режимі.
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Вигин або знос штока в лобзиках.	Порушення умов експлуатації.
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора).	Надмірне навантаження або природній знос.
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса.	Перевантаження.
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха).	Порушення умов експлуатації.

\*\* Мастило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС

### WARRANTY CERTIFICATE

**Name of the product:** \_\_\_\_\_

**Model:** \_\_\_\_\_

**Serial number:** \_\_\_\_\_

**Date of sale:** \_\_\_\_\_

**Seller's signature:** \_\_\_\_\_

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

**Full name of buyer** \_\_\_\_\_

**Buyer's signature** \_\_\_\_\_

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

**Warranty conditions do not apply to:**

- non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- misuse of the product;
- malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- on parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- the items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- usage of low-quality oil and gasoline;
- in the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.).
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair.
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

**ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН**

Наименование на изделието: \_\_\_\_\_  
 Модел: \_\_\_\_\_  
 № Серия \_\_\_\_\_  
 Дата на продажба: \_\_\_\_\_  
 Магазин/Дистрибутор: \_\_\_\_\_  
 Продавач: \_\_\_\_\_  
 Име на купувач (Фирма): \_\_\_\_\_

Гаранционния срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години ни от датата на продажбата. По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваление на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля-

- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, а ко несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години ни, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години ни от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

•при използване на нискокачествено масло и бензин;  
 •при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).  
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.  
 Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена  
 В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционното обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предаването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без платно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва

да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предаване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

## ZÁRUČNÍ LIST

Model:

№ Série:

Datum prodeje:

Skladování/Distributor:

Prodejce:

Název kupujícího(Společnost):

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.

Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí.

Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

### DŮLEŽITÉ!

Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

### OPRAVU HRAĐÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:

1. Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.

materiálu, nástrojů a příslušenství.

**PRO-CRAFT**

2. Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.

3. Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.

4. Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.

5. Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.

6. Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.

7. Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.

8. Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.

9. Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.

10. Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.

11. Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.

Jsem obeznán s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

## ZÁRUČNÝ LIST

**Model:** \_\_\_\_\_  
**№ Série:** \_\_\_\_\_  
**Dátum predaja:** \_\_\_\_\_  
**Skladovanie/Distribútor:** \_\_\_\_\_  
**Predajca:** \_\_\_\_\_  
**Názov kupujúceho(Spoločnosť):** \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.

Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba.

Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

### DÔLEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záruční list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

### OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

1. Ak sa informácie uvedené na záručnom liste nezodujú s informáciami na elektrickom nástroji.

pretlakom, abrazivným alebo chemicky agresivným prostredím alebo vysokou teplotou.

2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane: otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.

4. Zlomené alebo zdeformované vřeteno spôsobené nárazom alebo ostrým zatížením.

3. Zlomený alebo prasknutý případ spôsobený šokom,

5. Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v dôsledku nárazu alebo vysokého tlaku.

6. Mecanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.

7. Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.

8. Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nebanlivou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.

9. Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.

10. Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.

11. Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.

12. Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.

Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

13. Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k príľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.

14. Skrat.

15. Medzivrstva skrat.

16. Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.

17. Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.

18. Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefy, ložiská, počas záručnej doby.

19. Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.

20. Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

**BEM RETAIL GROUP SRL  
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE**

Produs \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie \_\_\_\_\_

Facturanr. / Data \_\_\_\_\_

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea \_\_\_\_\_

str \_\_\_\_\_ nr \_\_\_\_\_

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător \_\_\_\_\_

Data cumpărării produsului \_\_\_\_\_

**Departamentul de service:**

com. Tunari, jud. Ilfov  
Sos. de Centura nr. 2-4  
tel.: 0741 236 663  
www.elefant-tools.ro



Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Numele și semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL  
CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE  
UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT ÎN R.P.C.  
IMPORTATOR**

**S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.**  
România, com. Afumati, jud. Ilfov,  
sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,  
pav. P6, st. 95

**Departamentul de service:**  
(+40) 741 236 663

**Departamentul de vanzari:**  
(+40) 741 114 191

**e-mail:** bem\_retail\_group@yahoo.com  
www.elefant-tools.ro

**FABRICAT ÎN R.P.C.  
IMPORTATOR**

**S.C. "BEM INNA" S.R.L.**  
MD-2023, Republica Moldova  
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1

**Departamentul de vânzări:**  
(+373) 22 921 180  
(+373) 68 411 711

**Centru de deservire tehnica:**  
(+373) 68 512 266  
(+373) 79 912 266

**e-mail:** masterbem@mail.ru  
**Web:** www.instrumentmarket.md